

德國勞働服務

制度

譯漢雲張 著馬桂松下



德國勞動服務制度

每冊定價國幣一元四角
(外埠酌加郵運費)

著者 松下 松桂 馬

譯者 張雲 漢

版必權

出版者

中華民國留日同學會

翻印

發行者

拔提書店

所究有

分發行

拔提書店各分店

成都 西安 貴陽 桂林

耒陽 贛州 銅梁 重慶

代售處 全國各大書店

中華民國二十九年七月初版

譯者弁言

這本書是「七七」事變前兩個月，譯者在敵國求學時，曾應上海一家書店編印青年訓練叢書時翻譯的。不幸「八一三」以後，上海淪為敵手，那家書店葬送於敵人砲火之中，自然破壞了出版的機會；同時又因這兩年來，我都任的是戰地的工作，追奔逐北，日夜繁忙，實在沒有時間來檢閱舊稿，所以將本書出版的問題，也置之未顧了。

這次來到重慶，得聞留日同學會有大規模出版叢書的計劃，又傳聞青年團中央團部最近有主辦青年勞動服務營的消息；我承幾位同志的鼓勵，從行篋中重行將這舊稿檢出，竟能列為同學會叢書之一，使其有付梓的機會，這誠然是使我感快不盡的。

就時間上說，這個譯品，也許有點嫌材料陳舊了，但是細心研究，本書的內容，並未因時間的變化，而將其價值低減。因為它所闡明的一部份是指出德國勞動服務制度在國家社會主義理論上的根據及其發展，另一部份是說明德國推行勞動服務制度一般的情形與其成果。這一切都是不受時間的限制，而阻止我們對它的認識和瞭解的。

勞動服務，是青年訓練中重要課題之一，同時也是青年團團員今後所推行的工作對象之一。我們對於它固然應該行之惟恐不力；但是我們於力行之中，對它應作廣泛的認

德國勞動服務制度 弁言

二

識和研究，也是刻不容緩的事。

總之，保諸國的勞動服務，在他們的國度裏，是已經成了國家的制度化，而且都收得極好的成績。「他山之石，可以攻錯」，我於這一本小書呈獻於熱心青年運動及愛好勞動服務的同志，也許有不少可供參考的地方。

最後，本書承洪天民兄於百忙中製繪封面，應在此致謝。

中華民國二十九年四月張雲漢於重慶

目次

譯者弁言

第一章 序論

第二章 什麼是勞動服務制度

第三章 德國國社黨與勞動服務制度

一 德國勞動精神之本質

二 德國勞動精神與勞動服務

三 失業與勞動服務精神

四 國民之勞動力與勞動服務

第四章 勞動服務制度之基本問題

當作失業對策的勞動服務

第五章 勞動服務之國民經濟的意義

一 耕地排水

二 耕地灌溉

德國勞動服務制度 目次

德國勞動服務制度 目次

三 掘土工作

四 沼澤地之開墾

五 荒蕪地之開闢

六 水災之防止

七 耕地整理

八 海港之填塞

九 調整人口之分佈

十 道路之修築

十一 水運之開鑿

第六章 勞動服務之教育(藝術)的課題

第七章 勞動服務制度之史的考察

一 一九三三年以前

二 一九三三年以後及聯邦義務勞動服務

第八章 勞動服務與其他問題

一 勞動服務與移民問題

二 婦女與勞動服務制度

- 三 鄉土精神之喚起
 - 四 新地域之開拓
 - 五 糧食根據地之確立
 - 六 勞動服務證書
 - 七 就業介紹
- 第九章 營舍生活與勞作訓練
- 一 勞動服務制度之組織機構
 - 二 營舍之編入與其資格
 - 三 義務與誓約
 - 四 僚友精神之提倡
 - 五 營舍與僚友精神
 - 六 營舍生活之魔力
 - 七 勞動時間與勞動訓練
 - 八 服務人員與營舍
 - 九 指導機關與營舍指導者
 - 十 營舍之構造

德國勞動服務制度 目次

十一	勞動服務之指標與指導者之協作
十二	入營者之信仰與思想
十三	國家政治教育
十四	國家政治教育指導者
十五	勞動服務與職業教育
十六	規律與訓練
十七	營舍中之指導者室
十八	營舍中之懲罰與獎賞
十九	衛生與醫療
二十	物食
二十一	飲食表
二十二	經費與開支
二十三	自由時間的意義
二十四	休息
二十五	運動
二十六	禮拜

二十七 精神修養

二十八 營舍裏面所唱的歌謠

第十章 各國勞動服務制度之現狀

第十一章 各國勞動服務研究熱

附錄

一 雜圖

二 關於勞動服務之文獻

德國勞動服務制度 目次

第一章 序論

勞動服務思想之在德國，並不能視為新奇的東西。不過事實上，牠又誠然是近代民族整個的力量被迫使不得不集中於勞動上自然產生的東西。所以勞動服務觀念，就認為是它的一個反映吧！

前次世界大戰之中的救護服務條例，雖然可視為今日勞動服務制度的先驅，無如該條例受革命及戰後民心混亂的影響，完全不見推行。就是後來成立的共和政府，亦極少致力來把握與復興這個思想。

一九一九年春，德國因有外債，租稅之重壓，及退伍兵士增多之累，致使全德國民生活，備受威脅。加之農村凋弊，失業者氾濫，於是德國便……完全陷入了悲慘的境地。失業之羣，如長蛇一般地整列着隊伍，攻向失業登記處，冀以領得一點維持生活的救濟金，這種事實，不是說明一國政治經濟沒落的現象為何？最悲慘的莫若住宅問題。房貸之無力支付，固不待說，失業之羣，因無家可居，簡直是屋外居住。他們東尋西找，收集點木板，建立小小的臨時住屋，一些住在地下室或平民住宅裏面的，多屬不同宗系的家人，他們無分男，女，老，幼，擁擠一起，重重疊疊地睡着。這種密集居住情形

害，使他們覺悟了有離開都市，移居他處之必要。於是他們只有重返農村，自作生活必需的馬鈴薯與蔬菜，去追求他們向土地之眷愛。

上面這些話，雖不免有過甚之處，然而在某一時代，政治，經濟，與人民，確實彼此互相對立，毫沒有構成組織的全體。如一方應為他方勞動之前，他首先較打算了他自己的問題，大家忘去了公益，只顧私益，結果，便造成了都市與農村的對立。農民與勞動者，下級雇人與官吏，互相對立，甚至還表示出各自利益的狀態。因為都不顧本國經濟的情勢，所以生活手段與糧食物品，均仰給外國的輸入，至使本國土地，對於居民，毫無裨益。

據德國農林當局的報告，謂現在德國有八百五十萬公頃的平坦土地，這差不多盡為濕地，恰相當於全德整理地面的三分之一，在未整理的沼澤地一百九十萬公頃及荒蕪地一百二十萬公頃之中，有六十公頃，可以耕植農產。如果這耕地之盤理工作，與農用道路之興建同時進行，則可得可耕地約五百萬公頃。又因洪水防止工作之施行，更可獲地一百數十萬公頃。這樣，有新地之獲得，與整理的耕地，對於德國民族，便夠供給糧食了。

假使我們注意德國人口與德國國內所生產的食品供給能力的時候，不免令人聯想到德國的荒蕪地，沼澤地，及不耕地一為什麼不能用某種方法將失業者和這些不生產之地

接合起來呢？」的疑問。

談及這個問題，縱令方途如何地錯綜複雜，然而欲賴德國青年，及國家社會主義者喚起那種創造勞動的不撓之力與熱烈的感情，便達到勞動服務制度固有的組織了。因此國社黨綱領第十條裏面，特別提出『國民的第一義務，必須為精神地或肉體地創造一種物質』。

一九二四年，德國因採行『通貨膨脹政策，經濟情形，更加惡化。失業者計算起來，達數百萬。德國青年，逼迫得不能不講求自救的方法了。於是乃有自動的勞動服務者他發起「阿爾台滿」運動，壓迫波蘭土着農業勞動者，（德國有不少的波蘭土着農民，他們的賃銀比德國人低，）冀以拯救德國國土不為斯拉夫化。那時所採行的第一個手段，便是使德國青年，勞動於鄉土，以為德國民族力之根據。簡單地說，有印歐語源的 (Indo-germanic Languages) 「阿爾台滿」的這句話，乃意味以德國民族所秉賦的偉力，進而以圖改進德國人之血統，太陽，土地，及真理之謂。

於是，「阿爾台滿」的青年男女，都歸復土地，站立農民方面勞動，雖然他們在初期只做些幫助收穫的事，然而到後來推行國內農業移民的時候，他們就成為最有能力的適用者。不論學生，商人，及農業勞動者，大家都同樣地平等勤勞於土地之上，於是產生了共同社會的理想，與同志的觀念。

德國勞動服務制度

德國勞動服務制度

四

即因有勞動服務制度，纔發見了德國社會主義偉大的教育所，即所謂德國民族共同社會教育所。

「我對於德國青年，爲了防止其社會的分裂，消滅階級的憎惡，及克服階級的憎越起見，凡勞動者，學生，農民，與職員，均須着相同的制服，吃同樣的食品，除了爲民族與祖國作名譽的服務之外，再沒有更妥當的手段」。又據指導者希脫拉說道：「凡德國人，不管貧富，無論是學者的子弟也好，或工場勞動者的子弟也好，都有一定體驗肉體勞動，使之訓練得如所命令一般的容易之必要。這是因爲他已完全學會了可以服從自己的緣故」。

德國民族，站在與失業對峙的職業給與領域上鬥爭。德國青年，都歡喜集於勞動服務制度的旗幟之下而勞動。那旗上的紋章，與其所繪有兩根麥穗的鋤頭，對人民已捺下了一個『勞動創造麵包』的烙印。

在一九三一年與一九三二年的時候，對自動的勞動服務者，提出了一個特定的命題，那便是自動勞動服務制度之確立。所謂『勞動的負擔者』，有自治體，都市，合作團體等。所謂『勞動服務的負擔者』，係包括左右兩翼勞動者的單一組織，尤其是保護罷工的反對者。

我們知道，自動勞動服務制度基礎工作奠定之日，爲一九三一年八月一日。這是將

全德國分作四區，有一百零八個自動勞動服務者起工的一天。在『自動勞動服務勞動者訓練所』的名義之下，肇始事業，並爲了發動各種勞動，於是將青年收容於營舍（也有在野外營的）之中了。那時候，希脫拉這麼地送着激勵之辭說道：『新的偉大的理想，是可以克服一切世上的困難的。凡某種事物，得利用之於人類者，他在鬥爭上是勝利者。』

勞動服務，經過了這樣的試練，和周圍的種種困難鬥爭，已着着到達其所豫期的目的了；他現在並整着陣容，一路向高遠的理想邁進。但無論如何，這個制度，得爲國家制度之法制化者，是從希脫拉完全將國家社會主義的政權掌握於自己的手中開始的。卽自一九三三年一月三十日國家社會主義政權樹立於德國之日起，這個制度，才可說漸漸地由是義務化而成爲近代的一偉大運動。

第二章 什麼是勞動服務制度

德國勞動服務制度，其實行的方法，雖然是適應於德國國民經濟復興運動的一個重要運動，但僅看到這點，猶不能謂已明白了該運動本身的意義。他是透過青年階級的勤勞精神冀以造成呻吟於危險線上的德國國家民族復興的一大教育運動。他是有國家民族

的重大使命的。在德國因有這個運動之物興，才找住了目標來清算以往個人主義與自由主義的國家思想，以及自私自利的人生觀，而一路向有統制的全體主義邁進。牠以『個人應為全體，在全體之後，才有個人』的口號，去肉體的訓練青年，使之歸趨思想的統一。而且，這個運動，是今日處此民族興亡緊急之秋，的德國青年為祖國復興而奮鬥的和平戰爭，亦即準備決殊死仗的武裝。

這個運動，產生於一九三〇年。那時所標舉的綱領，總不免多理想主義的色彩。牠以國社黨之運動的一翼的資格，和國社黨勞動合作相提攜，開始活動。因為是自由行動着的自動的志願制度，故不能視為國家的運動。後來，迨國社黨政權確立，以至承認這個運動和德國民族性相適應的時候，即自一九三三年下期起，牠纔國家法制化，從自由的制度，變為義務的制度。這個對於德國國家社會主義的建設，要為永久不變的憲章。為了使青年的行動不背國家的意義起見，牠便成為與兵役義務有同一價值的極重要的制度了。如吾人一尋其發生時代所樹立的目標，則不外：（一）失業之消滅，（二）糧食的自足自給，（三）改造二十世紀的德國人為國家社會主義的德國人。到現在，這個命題，還是謹守未變的。而且自法制化以後，該負有教育任務的上述的第三項，更特別勵行而日抵於成。

——我也許承認，我是不知道交織於我前面的命運的。但一到自己因失業之苦煩惱的

時候，誰也不敢不去考慮自己與其子孫的將來嗎？」（萊蒙：受欺侮的青年）

『欲勞動而無機緣得職的人們，是我們在地球上探尋幸福之最不平等的悲慘境遇』。

（加爾爾）

『縱令自動勞動服務制度，總有許多值得考慮的地方，然而，我們必須決定應該去參加這個組織呢？還是應迴避之惟恐不及呢？勞動這句話，對於青年有無上的魔力。勞動服務，因其和理論不一致之故，所以勸告青年不去加入自動勞動服務的，究竟沒有幾人。能體會「應做那事」的人，他是和「做那事」相同的。（加爾爾哈特曼）

『我們希望某種新的東西，即對生活上希望更好的秩序。同時一種新東西的成長條件，常常是愛。憎惡是破壞的，創造的本身，才只是愛』（維列尼：遼闊之途）

『勞動服務 是對內對外的和平活動。是最高尚的文化事業。而且歷史上一個新的時代精神之表現』（西羅黑）

『不論工場勞動者的子弟也好，抑學者的子弟也好，亦不論或貧或富，凡各德國人，一度參加勞役從而使每個人學習了服從以後，才得以容易地實行命令的統制。這個是我們斷乎不動所應把握的』（希脫拉）

上面這些話，雖然是指揮者向勞動服務所囑着的一種感想。但在下面爲了更簡明地解釋該制度的意義起見，請聽聽該制度的提唱者，不，最高的貢獻者，並居現在指導要

德國勞動服務制度

職的坎士坦丁，西羅黑的偉論。

近視的人，常認勞動服務，不過是對失業狂潮時代病的鬥爭過程中的應急的補助手段。

實際上，勞動服務制度的意圖，是異常遠大的，到底非近視者所可預測的。勞動服務思想，才是代表新時代最適當而流芳的時代精神之表現，是當今社會運動的出發點。依自由主義者的勞動觀說來，勞動不過是單純的財貨獲得之手段，從而，其所冀望的程度強弱之差，才是心頭的一大煩悶。因為這樣，於是便生產了一種利用他人爲自己的利益勞動；以自己最小量的勞力，希圖去獲得最大量財貨的人。即得謂巧利者是也。反之，從我們的方面看來，勞動牢不是意味什麼煩惱與枯澁，倒是形成我們生活內容的東西。沒有勞動，無生活鬥爭之存在，這對於我們，是灰暗的病室，從而，是無意味的存在。

利己主義者對於勞動價值所評判的見解，即謂「勞動對各個人可招致利益」。但我們的勞動價值說，則是「以國民公共團體爲基點而爲勞動價的出發點」的。在自由主義時代自負漫漫的主知主義者，以及合理主義者，他們都以傲慢的態度，賤視肉體勞動者。所謂「勞動者只是一匹畜生」，差不多這是一般的見解與態度。然而，我們對於德國勞動者，却欲冠以至高無尚之勞動者的名譽。